

熊本市訪問団のエクサン・プロヴァンス滞在が、地元の週刊紙「ル・クリエ・デクス (LE COURRIER D'AIX)」(2013年7月27日付)に掲載されました。記事の要旨は以下のとおりです。

要旨：

2013年7月5日～9日に、我々のパートナーシティである熊本市の訪問団が、太陽と笑顔に迎えられました。

12人で構成される訪問団は、グルメ、幼児教育、能舞台、各種交流プロジェクト等、多様な目的のためにエクス及び近郊を訪問しました。

プロヴァンスでの週末は、幼稚園やエクスの家庭を訪問し、これが両市の更なる関係強化につながりました。予期せぬカルチャーショックもあったようです。

一行は、グラネ美術館、能舞台、カリソン(お菓子)工場、街の市場、在マルセイユ日本総領事館主催の講演会、南仏料理等、様々な行事に出席し、この街の文化や食事の魅力を忘れることはないでしょう。

また、2013/2014年に計画される8以上のプロジェクトについて協議が行われ、有意義な訪問でした。特に来年2月の熊本マラソンへの参加や2014年後半の熊本訪問の可能性が検討されています。すなわち、若く、ダイナミックなエクスと熊本の協力関係が、ますます存在感を増していくということです。

(問い合わせ：エクス観光局姉妹都市・国際関係協会(連絡先等....))

KUMAMOTO-EN-PROVENCE

Le soleil et la bonne humeur étaient au rendez-vous pour accueillir du 5 au 9 juillet 2013 nos amis de Kumamoto, ville partenaire japonaise.



La délégation nippone composée de douze personnes a pu découvrir Aix et ses alentours pour un séjour aux buts multiples : gastronomie, petite enfance, théâtre Nô et projets d'échanges.

Ce long week-end d'immersion dans la culture provençale a permis de renforcer les liens avec des rencontres dans une crèche et des familles aixoises : un choc culturel inattendu !

Les attraits culturels et gastronomiques de notre ville n'ont pas été oubliés, avec de nombreuses visites et animations au programme : visite du musée Granet, théâtre Nô, calissonniers, marchés du centre-ville, conférence du Consulat Général du Japon à Marseille, repas...

Côté coopération, un séjour tout aussi prolifique avec pas moins de huit projets pour 2013-2014. On peut notamment citer une possible participation au marathon de Kumamoto en février prochain et un voyage à Kumamoto prévu pour le deuxième semestre 2014. En d'autres termes, une coopération Aix-Kumamoto jeune et dynamique qui fera parler d'elle !

Rens : Association des Jumelages et des Relations Internationales, Office de Tourisme 300, av. Giuseppe Verdi Tél. : 04 42 16 11 75. www.aix-jumelages.com